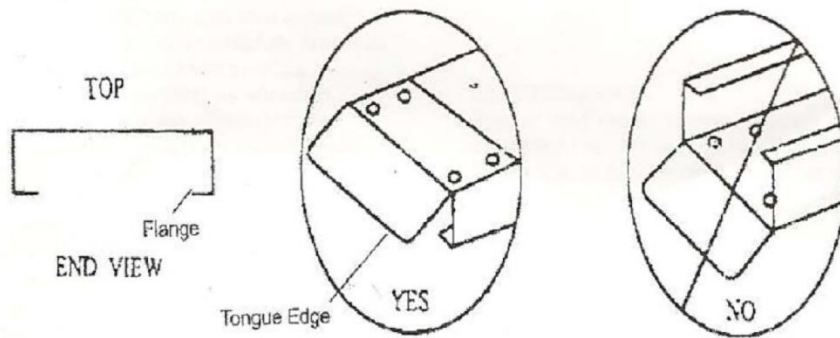
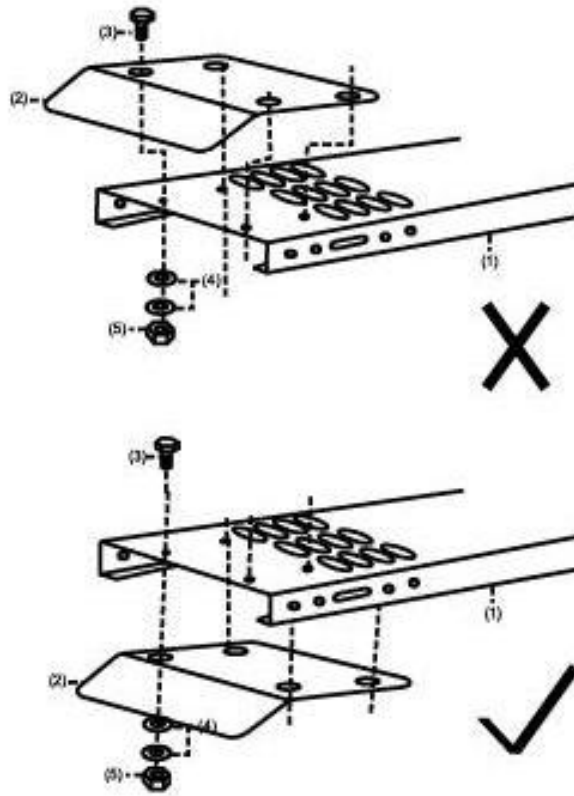


TL73103



USER MANUAL	3
HANDLEIDING	6
MODE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15
INSTRUKCJA OBSŁUGI	18
MANUAL DO UTILIZADOR	21





USER MANUAL

1. Introduction



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Toolland! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Refer the instruction manual/booklet. Keep this manual for future reference.



The maximum safe mass the ramp can support (nominal working load) is 80 kg.

NWL: 80kg



The maximum intended tyre width is 200 mm. The driving surface must be at least 20 mm wider than the intended tyre width.

max.
200mm



The maximum inclination of the loading ramp may not exceed 17°.

max. 17°



The minimum breaking load is 200 kg. Above this mass the ramp will break.

MBL 200kg

SF 2.5:1

Safety factor 2.5:1.

$NWL = MBL/SF$

- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The loading rails may not be loaded with more weight than the nominal working load specified by the manufacturer, and may not be used outside the specified inclination.
- Do not use to load vehicles or objects exceeding the rated load.

- The loading rails may not be used as a loading bridge.
- There may be no persons standing underneath the loading rails.
- Only use in pairs and set up parallel to one another.
- Make sure the underground is solid and level.
- Inspect the ramp before each use. Tighten any loose hardware, replace any worn or damaged parts. Proper care and maintenance of the ramps are essential to safety.
- Carefully drive up to the loading rails only under the supervision of two people.

3. Assembly

- Make sure the flange faces with the tongue down. It is designed to keep the ramp from moving once the weight of the load is on the ramp.
- Line up the holes on the tongue with the holes on the ramp. Insert the bolts from the top and secure with washers and nuts.

4. Use

4.1 General Use

1. Make sure no persons or animals are under the ramp or truck bed during the loading process.
2. Never load a vehicle while its engine is running. Let the vehicle cool down before loading it.
3. Never exceed the maximum weight of 200 kg. Load the vehicle slowly. Do not drop load onto ramp. This may reduce load capacity and possibly lead to personal injury and /or property damage. All loading and unloading must be done on a flat, level, dry surface.

4.2 Loading a Motorcycle

1. Make sure the ramp is clean of dirt, debris, grease and oil.
2. The tongue edge must face down fully and touch the tailgate of the truck.
3. Position a person on each side of the motorcycle. Each person should hold either the front handlebar or the front fork, where they can steer/guide the vehicle.
4. They should position their other hand toward the rear of the seat or the rear fork. The third person can start the process from the rear, by pushing, then move to the inside of the truck bed to take control of the motorcycle when it enters the truck bed.
5. Put motorcycle in neutral.
6. As the motorcycle contacts the ramp, make sure the ramp remains straight, and the tongue edge remains in contact with the truck bed. If not, roll back and slowly start over.

5. Cleaning and maintenance

- Regularly inspect the ramp for stress fractures and breakage.
- Tighten nuts and bolts before each use.
- Make sure the ramp is clean of dirt, debris, grease and oil.

6. Technical Specifications

material.....	steel
dimensions	
length.....	80 cm
width.....	23 cm
minimum breaking load	200 kg
maximum working load	148 kg (safety factor: 1.35)
nominal load	80 kg (safety factor: 2.5)

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.toolland.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.
 No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften



Lees de handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.



Nominale
last: 80 kg

Het maximumgewicht dat de oprijplaat kan dragen (nominale last) is 80 kg.



max.
200mm

De maximale bandbreedte is 200 mm. Het breedte van de oprijplaten moet minstens 20 mm breder zijn dan de banden.



max. 17°

De maximale helling van de oprijplaat mag niet groter zijn dan 17°.



MBL 200kg

De min. breuklast is 200 kg. Indien de aangegeven maximum totale belasting overschreden wordt, dan zal de oprijplaat breken.

SF 2.5:1

Veiligheidsfactor 2.5:1.

$NWL = MBL/SF$

- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud

van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.

- De aangegeven maximale belasting van de oprijplaten mag niet overschreden worden. Overschrijd de toegestane hellingshoek niet.
- Niet gebruiken voor het laden van voertuigen of voorwerpen die de nominale belasting overschrijden.
- De oprijplaten mogen niet als laadbrug gebruikt worden.
- Zorg ervoor dat niemand zich onder de oprijplaten bevindt.
- Gebruik alleen per paar en zorg ervoor dat ze parallel zijn.
- Zorg ervoor dat de ondergrond stabiel en vlak is.
- Controleer de oprijplaat voor elk gebruik. Bevestig eventuele losse materialen, vervang versleten of beschadigde onderdelen. Goede zorg en onderhoud van de oprijplaten zijn noodzakelijk voor de veiligheid.
- Rijd langzaam de oprijplaten op en alleen onder toezicht van twee personen.

3. Montage

- Zorg ervoor dat de flens met de tong naar beneden gericht is. Dit is om ervoor te zorgen dat de oprijplaat niet meer kan bewegen van zodra er gewicht op geplaatst wordt.
- Zorg ervoor dat de gaten van de tong en de gaten van oprijplaat overeenkomen. Breng de bouten langs de bovenkant in en maak ze vast met de rondellen en schroeven.

4. Gebruik

4.1 Algemeen gebruik

1. Zorg ervoor dat er geen mensen of dieren onder de oprijplaat of aanhangwagen zijn tijdens het opladen.
2. Laad nooit machines met een draaiende motor.
3. Overschrijd nooit het maximum toegelaten gewicht van 200 kg. Laad het voertuig traag. Laat geen gewicht op de hellende oprijplaat vallen. Dit kan de laadcapaciteit verkleinen en kan mogelijk tot persoonlijk of materiële schade leiden. Gebruik de oprijplaat op een vaste, platte en droge ondergrond.

4.2 Een motorfiets opladen

1. Maak de oprijplaat voor ieder gebruik vrij van vuil, olie, vet.
2. Het gebogen stuk moet naar beneden gericht zijn (zie montage) en moet de achterklep van de aanhangwagen raken.
3. Zet één persoon aan elke kant van de motor. Elke persoon moet ofwel het stuur of de vork vasthouden zodat zij het voertuig kunnen sturen.
4. Ze moeten de handen in de richting van de achterkant van het zadel of de vork houden. De derde persoon kan dan beginnen duwen tegen de achterkant van het zadel en de achterste vork om de motor in de aanhangwagen te duwen.
5. Zet de motor in neutraal.
6. Als de motor de oprijplaat aanraakt, zorg ervoor dat de oprijplaat niet wegschuift en dat het gebogen stuk in contact blijft met de aanhangwagen. Indien niet, rol dan terug en begin rustig opnieuw.

5. Reiniging en onderhoud

- Controleer de oprijplaat regelmatig op beschadigingen.
- Voor elk gebruik dient u de schroeven en bouten goed vast te zetten.
- Maak de oprijplaat voor ieder gebruiker vrij van vuil, olie, vet.

6. Technische specificaties

materiaal	staal
afmetingen	
lengte	80 cm
breedte	23 cm
min. breuklast	200 kg
max. draagkracht	148 kg (veiligheidsfactor: 1.35)
nominale last	80 kg (veiligheidsfactor: 2.5)

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.toolland.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne



Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Consulter le mode d'emploi. Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.



Charge nominale (NWL) :
80kg

Le poids maximal que la rampe peut supporter (charge nominale) est de 80 kg.



max.
200mm

La largeur maximale des roues est de 200 mm. La largeur des rampes doit être 20 mm plus large que les roues.



max. 17°

L'inclinaison maximale de la rampe de chargement ne peut pas dépasser 17°.



MBL 200kg

La charge de rupture minimale est de 200 kg. Si la charge maximale indiquée est excédée, la rampe risque de céder.

SF 2.5:1

Coefficient de sécurité 2.5:1.

$NWL = MBL/SF$

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- La capacité de charge maximale indiquée par le fabricant ne doit pas être dépassée. Ne pas dépasser l'angle d'inclinaison indiquée.
- Ne pas utiliser pour le chargement des véhicules ou objets dépassant la charge nominale.
- Les rampes ne doivent en aucun cas être employées comme pont de chargement.
- S'assurer que personne ne se trouve sous les rampes de chargement.
- Utiliser uniquement les rampes par paire et s'assurer qu'elles sont parallèles.
- S'assurer que le sol est ferme et plat.
- Contrôler la rampe avant chaque utilisation. Serrer les vis desserrées et remplacer toute pièce usée ou endommagée. Les précautions adéquates et l'entretien des rampes sont essentiels à la sécurité.
- Avancer prudemment sur les rampes de chargement et uniquement sous la supervision de deux personnes.

3. Montage

- S'assurer que la langue de la rampe est orientée vers le bas. Ceci évite que la rampe ne bouge lors de son utilisation.
- S'assurer que les trous de la langue et de la rampe correspondent bien. Apposer les boulons via la partie supérieure et attacher avec les rondelles et les vis.

4. Emploi

4.1 Emploi général

1. S'assurer qu'il n'y a pas de personnes ou d'animaux sous la rampe ou la remorque pendant le chargement.
2. Ne jamais charger de machine avec un moteur en marche. Toujours laisser refroidir le moteur de la machine que vous voulez charger.
3. Ne jamais dépasser la charge maximale. Charger lentement. Ne pas laisser tomber de poids sur la rampe. Ceci peut réduire la capacité de chargement et entraîner des risques d'endommagement corporel ou matériel. Utiliser la rampe sur une surface stable et sèche.

4.2 Charger une moto

1. Avant chaque utilisation, s'assurer que la rampe ne présente pas de saletés, d'huile ou de graisse.
2. La pièce pliée doit être dirigée vers le haut et elle doit toucher la partie arrière de la remorque.
3. Mettre une personne de chaque côté de la moto. Chaque personne doit tenir le volant ou la fourche pour conduire le véhicule.
4. Maintenir vos mains dans la direction de l'arrière de la selle et de la fourche arrière. La troisième personne peut commencer à pousser sur l'arrière du véhicule pour le placer sur la remorque.
5. Mettre la moto en position neutre.
6. Si la moto touche la rampe, s'assurer que la rampe ne glisse pas et qu'elle reste en contact avec la remorque. Sinon, reculer la moto et recommencer.

5. Nettoyage et entretien

- Contrôler régulièrement si la rampe n'est pas endommagée.
- Serrer les boulons avant chaque utilisation.
- Avant chaque utilisation, s'assurer que la rampe ne présente pas de saletés, d'huile ou de graisse.

6. Spécifications techniques

matériau.....	acier
dimensions	
longueur	80 cm
largeur.....	23 cm
charge de rupture min.....	200 kg
charge utile max.....	148 kg (coefficient de sécurité : 1.35)
charge nominale	80 kg (coefficient de sécurité : 2.5)

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.toolland.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción



A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Toolland! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Consulte las instrucciones del manual. Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.



La carga de trabajo máx. (carga de trabajo nominal) es de 80 kg.

NWL: 80kg



máx.
200mm

El ancho máx. de las ruedas es de 200 mm. Asegúrese de que el ancho de la superficie supere en al menos 20 mm el de unas ruedas



máx. 17°

Asegúrese de que el ángulo de inclinación máximo no sobrepase los 17°.



La carga de rotura mínima es de 200 kg. Al exceder este peso, la rampa se romperá.

MBL 200kg

SF 2.5:1

Factor de seguridad 2.5:1.

$NWL = MBL/SF$

- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.
- Nunca sobrepase el peso máximo y la inclinación máxima especificados por el fabricante.
- No utilizar para cargar vehículos u objetos que sobrepasen la carga nominal.
- Nunca utilice la rampa como puente de carga.

- Asegúrese de que no se encuentren personas debajo de la rampa.
- Utilice siempre ambas rampas en pareja y colóquelas en paralelo.
- Coloque la rampa sólo en una superficie estable y nivelada.
- Antes de cada uso, compruebe siempre si la rampa no está dañada. Asegúrese de que todo esté bien fijado y reemplace cualquier pieza gastada o dañada. El cuidado y el mantenimiento adecuados de la rampa son importantes para la seguridad.
- Utilice la rampa sólo bajo la supervisión de dos personas.

3. Montaje

- Asegúrese de que el extremo de la brida apunte hacia abajo. Ha sido diseñado para evitar que la rampa se mueva.
- Alinee los agujeros de la lengüeta con los agujeros de la rampa. Introduzca los tornillos desde arriba y fije con las arandelas y las tuercas.

4. Uso

4.1 Uso general

1. Asegúrese de que no se encuentren personas o animales debajo de la rampa o la plataforma durante el proceso de carga.
2. Nunca cargue un vehículo con el motor en marcha. Deje que el vehículo se enfríe antes de cargarlo.
3. Nunca sobrepase el peso máx. de 200 kg. Cargue el vehículo lentamente. No deje caer una carga en la rampa. Esto podría disminuir la capacidad de carga y causar lesiones y/o daños a la propiedad. Utilice el aparato siempre en una superficie plana, estable y seca.

4.2 Cargar una moto

1. Asegúrese de que la rampa esté limpia y libre de residuos, grasa y aceite.
2. Asegúrese de que el extremo de la lengüeta apunte hacia abajo y tenga un contacto total con la puerta del vehículo.
3. Coloque a una persona a cada lado de la moto. Cada persona debe sujetar el manillar o la horquilla delantera para poder conducir el vehículo.
4. Deben poner la otra mano en la parte trasera del asiento o la horquilla trasera. La tercera persona debe ponerse detrás de la moto y empezar a empujar. Luego, debe ponerse en la plataforma de dentro del vehículo para manejar la moto.
5. Ponga la moto en su posición neutral.
6. En cuanto la moto haga contacto con la rampa, asegúrese de que no se mueva y el extremo de la lengüeta quede en contacto con la plataforma del vehículo. Si no fuera el caso, haga marcha atrás y vuelva a empezar lentamente.

5. Limpieza y mantenimiento

- Compruebe regularmente si la rampa no está dañada.
- Apriete las tuercas y los tornillos antes de cada uso.
- Asegúrese de que la rampa esté limpia y libre de residuos, grasa y aceite.

6. Especificaciones

material.....	acero
dimensiones	
longitud	80 cm
anchura	23 cm
carga de rotura mín.	200 kg
carga de trabajo máx.	148 kg (factor de seguridad: 1.35)
carga nominal	80 kg (factor de seguridad: 2.5)

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.toolland.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Tooland entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Lesen Sie die Anweisungen der Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.



Die maximale Arbeitslast (Nenntragfähigkeit) ist 80 kg.

NWL: 80kg



max.
200mm

Die max. Reifenbreite ist 200 mm. Die Breite der Auffahrampen sollte mindestens 20 mm breiter sein als die Reifenbreite.



max. 17°

Beachten Sie, dass die Auffahrrampe die maximale Neigung von 17° niemals überschreitet.



Die Mindestbruchkraft (MBL) ist 200 kg. Überschreiten Sie dieses Gewicht, dann bricht die Auffahrrampe.

MBL 200kg

SF 2.5:1

Sicherheitsfaktor 2.5:1.

$NWL = MBL/SF$

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.

- Überschreiten Sie niemals die vom Hersteller angegebene maximale Traglast und Neigung.
- Eignet sich nicht für Fahrzeuge oder Gegenstände, die die Nennlast überschreiten.
- Verwenden Sie die Auffahrampen niemals als Ladebrücke.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen unter den Auffahrampen befinden.
- Benutzen Sie die Auffahrampen nur paarweise und stellen Sie diese immer parallel auf.
- Verwenden Sie das Gerät immer auf einer ebenen und harten Oberfläche.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Ziehen Sie die Schrauben und Muttern vor jedem Gebrauch fest und ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile. Eine korrekte Pflege und Wartung der Auffahrampen ist sehr wichtig für die Sicherheit.
- Benutzen Sie die Auffahrampen nur unter Aufsicht von 2 Personen.

3. Montage

- Stellen Sie sicher, dass das Zungenende nach unten zeigt. So vermeiden Sie ein Verrutschen der Rampe.
- Vergewissern Sie sich davon, dass die Löcher der Zunge und der Rampe miteinander übereinstimmen. Stecken Sie die Bolzen von oben ein und sichern Sie mit Unterlegscheiben und Muttern.

4. Anwendung

4.1 Allgemeine Anwendung

1. Halten Sie Tiere und Personen von der Auffahrampe und der Ladefläche fern.
2. Laden Sie niemals ein Fahrzeug mit laufendem Motor. Lassen Sie das Fahrzeug abkühlen, bevor Sie es laden.
3. Überschreiten Sie niemals das max. Gewicht von 200 kg. Laden Sie das Fahrzeug langsam. Lassen Sie keine Last auf die Rampe fallen. Dies kann die Ladekapazität verringern und zu Verletzungen und oder Sachschäden führen. Verwenden Sie das Gerät immer auf einer flachen, ebenen, harten Oberfläche.

4.2 Ein Motorrad laden

1. Beachten Sie, dass die Auffahrampe frei von Schmutz, Fett, Öl usw. ist.
2. Stellen Sie sicher, dass das Zungenende nach unten zeigt und sich im vollständigen Kontakt mit der Heckklappe des Fahrzeugs befindet.
3. Sorgen Sie dafür, dass da links und rechts des Motorrads eine Person steht. Jede Person muss die Lenkstange oder die Vorderradgabel festhalten, um das Motorrad lenken zu können.
4. Mit der anderen Hand müssen diese Personen die Hinterseite des Sitzes oder den Hinterradgabel festhalten. Die dritte Person muss sich hinter dem Motorrad stellen und schieben. Danach muss diese Person sich auf die Ladefläche stellen, um das Motorrad zu lenken.
5. Stellen Sie das Motorrad im Leerlauf.
6. Vergewissern Sie sich davon, dass der Rampe nicht bewegt und, dass das Zungenende sich nach wie vor im vollständigen Kontakt mit der Heckklappe befindet. Ist dies nicht der Fall, so rollen sie zurück und wiederholen Sie das Verfahren.

5. Reinigung und Wartung

- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Beschädigungen.
- Ziehen Sie die Schrauben und Muttern vor jedem Gebrauch fest.
- Beachten Sie, dass die Auffahrrampe frei von Schmutz, Fett, Öl usw. ist.

6. Technische Daten

Material	Stahl
Abmessungen	
Länge	80 cm
Breite	23 cm
min. Bruchlast	200 kg
max. Tragfähigkeit	148 kg (Sicherheitsfaktor: 1.35)
Nennlast	80 kg (Sicherheitsfaktor: 2.5)

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.toolland.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu Toolland! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Zapoznać się z instrukcją obsługi/broszurą. Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.



Maksymalne obciążenie, jakie rampa może bezpiecznie utrzymać (znamionowe obciążenie robocze, NWL) wynosi 80 kg.

NWL: 80kg



maks.
200mm

Maksymalna szerokość opon wynosi 200 mm. Powierzchnia jezdna musi być co najmniej o 20 mm szersza niż maksymalna szerokość opon.



maks. 17°

Maksymalne nachylenie rampy załadunkowej nie może przekroczyć 17°.



Minimalne obciążenie zrywające (MBL) wynosi 200 kg. Powyżej tej masy rampa ulegnie uszkodzeniu.

MBL 200kg

SF 2.5:1

Współczynnik bezpieczeństwa 2.5:1.

NWL = MBL/SF

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Szyny załadunkowe nie mogą być obciążone ciężarem większym, niż znamionowe obciążenie robocze (NWL) podane przez producenta i nie mogą być używane powyżej określonego nachylenia.
- Nie używać do ładowania pojazdów lub przedmiotów przekraczających obciążenie znamionowe.
- Szyny załadunkowe nie mogą być stosowane jako most przeładunkowy.
- Pod szynami załadunkowymi nie mogą przebywać żadne osoby.
- Szyny mogą być używane wyłącznie parami, równolegle do siebie.
- Upewnić się, że podłoże jest stabilne i równe.
- Każdorazowo przed użyciem należy skontrolować rampę. Dokręcić wszelkie elementy poluzowane i wymienić części zużyte lub uszkodzone. Odpowiednia dbałość i konserwacja ramp ma kluczowe znaczenie dla bezpieczeństwa.
- Do szyn załadunkowych należy podjeżdżać ostrożnie, pod nadzorem co najmniej dwóch osób.

3. Montaż

- Upewnić się, że kołnierz jest skierowany występem w dół. Został on zaprojektowany do utrzymania rampy w miejscu po umieszczeniu na niej ładunku.
- Dopasować otwory w występie do otworów w rampie. Włożyć śruby od góry i zabezpieczyć podkładkami i nakrętkami.

4. Zastosowanie

4.1 Ogólne zastosowanie

1. Upewnić się, że podczas załadunku pod rampą lub podłogą pojazdu nie znajdują się żadne osoby ani zwierzęta.
2. Nigdy nie dokonywać załadunku pojazdu z pracującym silnikiem. Przed załadunkiem odczekać na schłodzenie pojazdu.
3. Nie przekraczać maksymalnej wagi 200 kg. Pojazd należy ładować powoli. Nie spuszczać ładunku na rampę z góry. Może to zredukować nośność i doprowadzić do obrażeń ciała i/lub uszkodzenia mienia. Wszelkie prace związane z załadunkiem lub rozładunkiem należy przeprowadzać na płaskiej, równej, suchej powierzchni.

4.2 Załadunek motocykla

1. Upewnić się, czy rampa jest wolna od zanieczyszczeń, gruzu, tłuszczu i oleju.
2. Krawędź występu musi być skierowana całkowicie do dołu i stykać się z tylną klapą ciężarówki.
3. Po każdej stronie motocykla powinna stanąć jedna osoba. Każda z tych osób powinna chwycić za kierownicę lub widelec przedni, co pozwoli im sterować pojazdem.
4. Druga ręka powinna być skierowana w stronę tylnej strony siedzenia lub widelca tylnego. Trzecia osoba może rozpocząć proces załadunku popychając od tyłu, a następnie przejść do wnętrza ciężarówki, aby przejąć motocykl po jego załadunku.
5. Ustawić motocykl na bieg neutralny.
6. Gdy motocykl zetknie się z rampą, sprawdzić, czy rampa pozostaje prosta, a występ nadal styka się z podłogą ciężarówki. Jeżeli nie, wycofać motocykl i zacząć ponownie.

5. Czyszczenie i konserwacja

- Regularnie sprawdzać rampę pod kątem pęknięć zmęczeniowych i uszkodzeń.
- Przed każdym użyciem dokręcać śruby i nakrętki.
- Upewnić się, czy rampa jest wolna od zanieczyszczeń, gruzu, tłuszczu i oleju.

6. Specyfikacja techniczna

materiał.....	stal
wymiary	
długość.....	80 cm
szerokość.....	23 cm
minimalne obciążenie zrywające	200 kg
maksymalne obciążenie robocze	148 kg (współczynnik bezpieczeństwa: 1,35)
obciążenie znamionowe	80 kg (współczynnik bezpieczeństwa: 2,5)

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu i najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.toolland.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia



Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Toolland! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança



Consulte o manual do utilizador/instruções. Guarde este manual para posterior consulta.



A massa máxima que a rampa pode suportar em segurança (carga nominal de trabalho) é de 80 kg.

NWL: 80kg



máx.
200mm

A largura máxima prevista para o pneu é de 200 mm. A superfície de condução deve ser pelo menos 20 mm mais larga do que a largura do pneu.



máx. 17°

A inclinação máxima da rampa de carga não deve exceder os 17°.



MBL (carga
mínima de
ruptura)
200kg

A carga mínima de ruptura é de 200 kg. Acima disto a rampa irá quebrar.

SF 2.5:1

Fator de segurança 2.5:1.

$NWL = MBL/SF$

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.

- Os trilhos de carga não podem suportar mais peso do que a carga de trabalho nominal especificada pelo fabricante e não podem ser usados fora da inclinação recomendada.
- Não utilizar para carregar veículos ou objetos que excedam a carga máxima recomendada.
- Os trilhos de carregamento não podem ser usados como ponte de carga.
- Não podem estar pessoas em pé por debaixo dos trilhos de carregamento.
- Usar apenas em pares e em paralelo um com um outro.
- Certifique-se de que o chão por baixo é sólido e nivelado.
- Inspeccione a rampa antes de cada utilização. Aperte qualquer acessório solto e substitua qualquer peça gasta ou danificada. A boa utilização e a manutenção adequadas das rampas são essenciais à sua segurança.
- Guie com cuidado até os trilhos de carregamento, sempre sob a supervisão de duas pessoas.

3. Montagem

- Certifique-se de que a flange está com a lingueta virada para baixo. Foi concebida para impedir que a rampa se mova quando o peso da carga estiver em cima da rampa.
- Alinhe os buracos da lingueta com os buracos da rampa. Introduza os parafusos pela parte de cima e fixe usando a anilhas e as porcas.

4. Utilização

4.1 Utilização Geral

1. Certifique-se de que não estão pessoas ou animais debaixo da rampa durante o processo de carregamento.
2. Nunca carregue um veículo com o motor a trabalhar. Deixe o veículo arrefecer antes de o carregar.
3. Nunca exceda a carga máxima de 200 kg. Carregue o veículo lentamente. Não deixe cair a carga em cima da rampa. Isto pode reduzir a capacidade de carga e possivelmente provocar danos pessoais e /ou matérias. Todas as cargas e descargas têm de ser feitas numa superfície plana, nivelada e seca.

4.2 Carregar um Motociclo

1. Certifique-se de que a rampa está limpa, livre de resíduos, gordura e óleo.
2. A extremidade da lingueta deve ir totalmente para baixo e tocar na porta traseira do camião.
3. Coloque uma pessoa de cada um dos lados do motociclo. Cada uma das pessoas deve segurar no guidador ou forquilha para que possa guiar o veículo.
4. Devem colocar a outra mão na parte traseira do assento ou na forquilha traseira. A terceira pessoa pode dar início ao processo a partir da parte de trás, empurrando, e depois conduzindo o motociclo pelo estrado do camião.
5. Colocar o motociclo em ponto morto.
6. À medida que o motociclo toca na rampa, certifique-se de que a rampa se mantém direita, e que a extremidade da lingueta se mantém em contacto com o estrado do camião. Caso contrário, andar para trás e recomeçar.

5. Limpeza e manutenção

- Inspeccione regularmente a rampa para detetar fissuras devido tensão e fraturas.
- Aperte as porcas e os parafusos antes de cada utilização.
- Certifique-se de que a rampa está limpa, livre de resíduos, gordura e óleo.

6. Especificações

material.....	aço
dimensões	
comprimento	80 cm
largura.....	23 cm
carga de ruptura mínima	200 kg
máxima carga de trabalho	148 kg (fator de segurança: 1.35)
carga nominal	80 kg (fator de segurança: 2.5)

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.toolland.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou resumida por qualquer eletrónica, ou de outra forma, sem prévio consentimento por parte da detentora dos direitos de autor.

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoop van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoop van het artikel of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoop van het artikel of terugbetaling ter waarde van 50% van de aankoop van het artikel of terugbetaling tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**
 - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
 - verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
 - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
 - defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
 - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
 - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bestaande opsmoking kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarion selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.
- **Por consiguiente, están excluidos otros cosas:**
 - todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
 - partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
 - defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
 - defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
 - daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
 - daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
 - daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
 - daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
 - se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE**Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**PL****Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrównane badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
 - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
 - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- **Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:**
 - gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
 - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
 - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieładowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
 - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
 - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
 - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
 - Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
 - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przerobę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyna wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznaności obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
- wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).**PT****Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países. Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
- **estão por consequência excluídos:**
 - todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
 - consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
 - todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
 - danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
 - todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
 - todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
 - todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.